



# GHIDUL PRODUSULUI ȘI MANUALUL DE UTILIZARE

RT-5100 AirDrive Trolley™

 <p><b>EC REP</b> Advena Limited Tower Business Centre, 2nd Flr Tower Street, Swatara, BKR 4013 Malta</p>	<p><b>UK Responsible Person</b> QServe Group UK, Ltd. 49 Greek Street Soho, London W1D 4EG United Kingdom</p>	
	<p>Fabricat în SUA de Qfix 440 Church Rd, Avondale, Pennsylvania, USA +1 484-720-6053 www.Qfix.com</p>	<p><b>CH REP</b></p>

2005112\_RO\_B / 2024-01

## MĂSURI DE PRECAUȚIE GENERALE

### ⚠️ DECLARAȚII DE AVERTIZARE

**! AVERTISMENT !** Nu se permite nicio modificare a acestui echipament. Dacă oricare dintre componentele acestui dispozitiv este supusă la o sarcină extrem de mare, este deteriorată sau funcționează inadecvat, întrerupeți imediat utilizarea dispozitivului și contactați Qfix la +1 484-720-6053 sau la techsupport@qfix.com.

**! AVERTISMENT !** Respectați reglementările locale pentru eliminare.

### INCIDENTE GRAVE

Raportați toate incidentele grave (de exemplu, incidente care au ca rezultat sau au potențialul de a provoca decesul sau vătămarea gravă) atât către Qfix, cât și către autoritatea competentă din țara dvs.

### ⚠️ INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

AirDrive Trolley a fost conceput pentru a fi utilizat de două persoane.

**! AVERTISMENT !** Sarcina maximă sigură de lucru pentru AirDrive Trolley este de 226 kg (500 lbs). Consultați instrucțiunile de utilizare pentru sistemele gazdă și pentru AirShuttle pentru sarcinile lor maxime sigure de lucru. NU depășiți sarcina nominală minimă.

**! AVERTISMENT !** Procedați cu atenție când mutați AirDrive Trolley pentru a evita vătămarea pacientului. S-au luat măsuri de precauție foarte stricte pentru a minimiza incidența punctelor de prindere, precum și a altor pericole asociate cu sistemul. Totuși, printre punctele de prindere potențiale se numără:

- între AirShuttle și partea de sus a căruciorului la așezarea și la îndepărtarea pacientului;
- între șina laterală și partea de sus a căruciorului la ridicarea și la coborârea șinelor laterale;
- între AirDrive Trolley și sistemul gazdă, de exemplu, CT, RMN, Linac etc.

**! AVERTISMENT !** Asigurați-vă că toate accesoriile, inclusiv mânerul de transfer ale AirShuttle, sunt fixate pe AirShuttle înaintea utilizării.

Sarcina sigură de lucru pentru suporturile de perfuzie este de 11,5 kg (25 lbs).

**! AVERTISMENT !** Pentru a păstra compatibilitatea IRM, utilizați numai SUPORTUL DE PERFUZIE pentru AirDrive Trolley.

**! ATENȚIE !** Evitați să trageți de furtunuri/liniile monitorului în timpul transferului/transportului.

**! ATENȚIE !** Pentru a evita coliziunile, înainte de a ajusta înălțimea AirDrive Trolley, asigurați-vă că traseul este liber. Ajustați înălțimea AirDrive Trolley la cea a sistemului gazdă.

**! ATENȚIE !** Există zone de prindere orizontale. Verificați dacă există adaosuri care pot fi în calea zonei de prindere orizontale.

**! AVERTISMENT !** Mănerul de transfer ale AirShuttle condiționează imagistica prin rezonanță magnetică. Utilizați-le numai într-un câmp magnetic static de 3 T sau mai puțin. NU le poziționați în orificiul unui sistem RMN.

## CONDIȚII DE MEDIU

### Utilizare

- Temperatură: de la 10 °C până la 40 °C (de la 50 °F până la 104 °F)
- Umiditate: de la 10% până la 90%, fără condens
- Atmosferic: 700–1060 hPa

### Depozitare

- Temperatură: de la 0 °C până la 50 °C (de la 32 °F până la 122 °F)
- Umiditate: de la 0% până la 95%
- Atmosferic: 700–1060 hPa

## ⚠️ INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA ÎN MEDIUL IRM

Testele non-clinice au demonstrat că **AirDrive Trolley** condiționează imagistica prin rezonanță magnetică. Acest dispozitiv poate fi utilizat cu un sistem RMN care îndeplinește următoarele condiții:

- Câmp magnetic static de 3 T sau mai puțin.
- Masa IRM a sistemului RMN trebuie să fie fixată sau andocată în poziție înaintea transferului pacientului.
- **AirDrive Trolley** trebuie deplasat dincolo de limita de 160 mT (1600 G) a scannerului IRM înaintea scanării. Dacă nu se cunoaște gradientul spațial al câmpului magnetic din configurația camerei, scoateți căruciorul din camera RMN înaintea scanării.

Testele non-clinice au demonstrat că **mănerul de transfer ale AirShuttle** condiționează imagistica prin rezonanță magnetică. Aceste dispozitive pot fi utilizate cu un sistem RMN care îndeplinește următoarele condiții:

- Câmp magnetic static de 3 T sau mai puțin.
- **Mănerul de transfer ale AirShuttle** trebuie scoase din **AirShuttle** înainte de a introduce dispozitivul în orificiul unui sistem RMN.

Testele non-clinice au demonstrat că **suportul de perfuzii pentru AirDrive Trolley** condiționează imagistica prin rezonanță magnetică. Acest dispozitiv poate fi utilizat cu un sistem RMN care îndeplinește următoarele condiții:

- Câmp magnetic static de 3 T sau mai puțin.
- **Suportul de perfuzii pentru AirDrive Trolley** trebuie să rămână instalat pe **AirDrive Trolley** tot timpul într-un mediu RMN.

Testele non-clinice au demonstrat că **cablul de încărcare AirDrive™** condiționează imagistica prin rezonanță magnetică. Acest dispozitiv poate fi utilizat cu un sistem RMN care îndeplinește următoarele condiții:

- Câmp magnetic static de 3 T sau mai puțin.
- **AirDrive Trolley** nu trebuie încărcat în timp ce în camera IRM se efectuează o scanare imagistică. În caz contrar, pot rezulta artefacte în imaginile RMN.

**! AVERTISMENT !** Întreținerea și operațiunile de service recomandate, precum și utilizarea accesoriilor, a componentelor și a pieselor de schimb furnizate de Qfix sunt necesare pentru a garanta siguranța, performanța și compatibilitatea IRM ale produselor, precum și pentru a menține garanțiile aplicabile.

**! AVERTISMENT !** Utilizarea accesoriilor RMN neaprobate poate avea ca rezultat:

- Vătămarea pacientului
- Arsuri ale pacientului
- Deteriorarea echipamentului

Utilizați numai accesorii care prezintă siguranță în mediul RMN sau care condiționează imagistica prin rezonanță magnetică, testate și aprobate pentru sistemul dvs. RMN.

Înainte de utilizarea pe sistemul dvs. RMN, luați în considerare compatibilitatea RMN a accesoriilor.

**! AVERTISMENT !** Întreținerea și alte operațiuni de service pentru produse Qfix nu trebuie efectuate niciodată într-un mediu RMN.

## EMISII ELECTRONICE

AirDrive Trolley este clasificat ca făcând parte din Clasa A de emisii și a fost testat din punctul de vedere al imunității la câmpuri electromagnetice RF la un nivel de 3 V/m în conformitate cu IEC 60601-1-2. AirDrive Trolley este un dispozitiv electronic care poate interfera cu alte dispozitive electronice. Dacă AirDrive Trolley interferează cu alte dispozitive electronice, deplasați căruciorul la distanță de dispozitivele afectate.

**! AVERTISMENT !** AirDrive Trolley poate fi afectat de emisiile din apropierea dispozitivelor electronice, inclusiv a dispozitivelor adiacente căruciorului sau a celor amplasate pe acesta. Emisiile pot afecta controlul funcțiilor căruciorului, precum țiglele și/sau ventilatorul, făcându-le inoperabile. În eventualitatea în care controlul funcțiilor căruciorului este împiedicat, separați căruciorul și dispozitivele emițătoare printr-o distanță suficientă. Dacă urmează să se utilizeze dispozitive electronice pe cărucior sau adiacente acestuia, acest echipament și căruciorul trebuie observate pentru a verifica dacă funcționează normal.

**! AVERTISMENT !** Utilizarea accesoriilor și a cablurilor altele decât cele specificate sau furnizate de Qfix ar putea avea ca rezultat emisii electromagnetice crescute sau unimitate electromagnetice scăzută a acestui echipament și ar putea conduce la o funcționare necorespunzătoare.

**! AVERTISMENT !** Echipamentele de comunicații în RF portabile (inclusiv perifericele precum cablurile de antenă și antenele externe) nu ar trebui utilizate la o distanță mai mică de 30 cm (12 inch) de orice parte a AirDrive Trolley. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanței căruciorului.

## MĂSURI DE PRECAUȚIE SUPLIMENTARE

Utilizarea de dispozitive de imobilizare suplimentare poate crea puncte de prindere suplimentare care nu sunt descrise în acest Ghid al produsului și în manualul de utilizare.

Utilizarea cablului de încărcare și a furtunului de transfer poate crea un pericol de împiedicare. Procedați cu atenție la manevrarea cablului de încărcare și a furtunului de transfer pentru a evita scenariile potențiale de împiedicare și agățare.


Asigurați-vă că sistemul de încărcare al AirDrive Trolley este conectat la o priză echivalentă marcată „Numai pentru spital” sau de „Uz spitalicesc”.

Masa IRM a sistemului RMN trebuie să fie fixată sau andocată în poziție înaintea transferului pacientului.

Asigurați-vă că furtunul de transfer este introdus corespunzător atât în orificiul de intrare a aerului din AirShuttle, cât și în punctul de conectare a furtunului din mânerul căruciorului, înainte de a utiliza sursa de aer.

## ETICHETE DE AVERTIZARE ȘI DESCRIERI

Pentru o listă a simbolurilor și definițiile aferente acestora, consultați Qfix.com.

	<b>SARCINĂ MAXIMĂ SIGURĂ DE LUCRU</b>
	<b>RIDICARE DE CĂTRE DOUĂ PERSOANE</b>
	<b>PUNCTE DE PRINDERE</b> Pot exista puncte de prindere și sunt indicate prin acest simbol.
	<b>ATENȚIONARE ELECTRICĂ</b> Pentru a preveni vătămările, componentele electronice și bateriile acestui sistem ar trebui întreținute numai de personal instruit.
	<b>OPRIRE DE URGENȚĂ</b> Înterupătorul de oprire de urgență întrerupe toate funcțiile electromecanice ale AirDrive Trolley.
	<b>DISPOZITIV DE BLOCARE A DIRECȚIEI</b> Dispozitivul de blocare a direcției permite ghidarea căruciorului într-o linie dreaptă.
	<b>FRÂNĂ</b> Frâna împiedică căruciorul să se deplaseze în orice direcție.

## DESTINAȚIA DE UTILIZARE

AirDrive Trolley este destinat susținerii, poziționării și transferului pacientului pentru procedurile care implică imagistică, inclusiv IRM, și tratamentul prin radioterapie cu fascicul extern cu electroni, fotoni sau protoni, precum și alte proceduri care implică transferul pacientului. AirDrive Trolley este proiectat pentru a asigura interfața cu alte dispozitive de poziționare, cum ar fi blaturile de masă, inserturile, măștile din material termoplastice și pernele de poziționare.

**! NOTĂ !** Legislația federală din Statele Unite impune ca vânzarea acestui dispozitiv să se efectueze numai de către sau la recomandarea unui medic.

### Grupuri țintă de pacienți

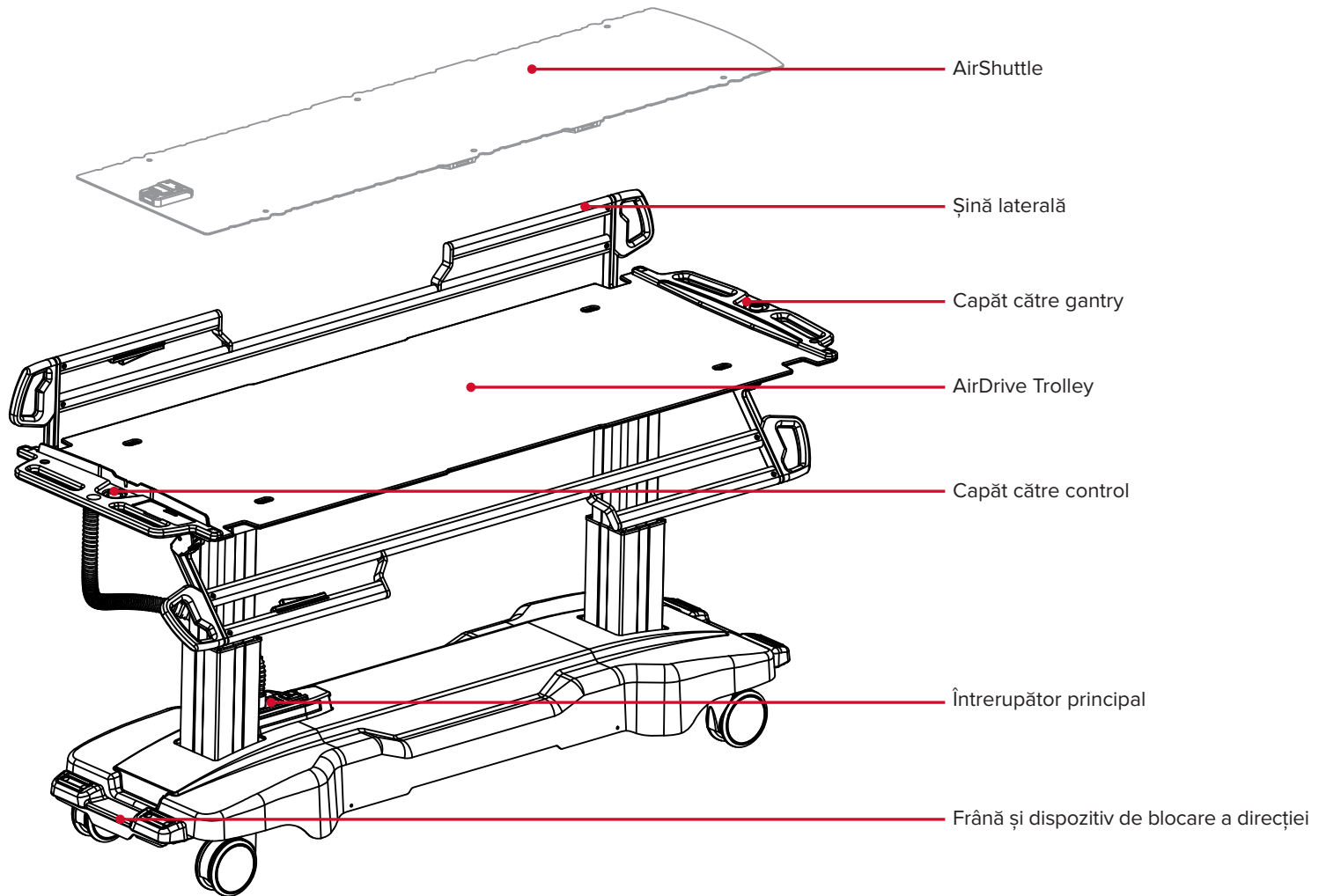
Pacienții supuși radioterapiei, procedurilor de diagnosticare prin imagistică sau altor proceduri care implică transferul unui pacient.

### Utilizatori țintă

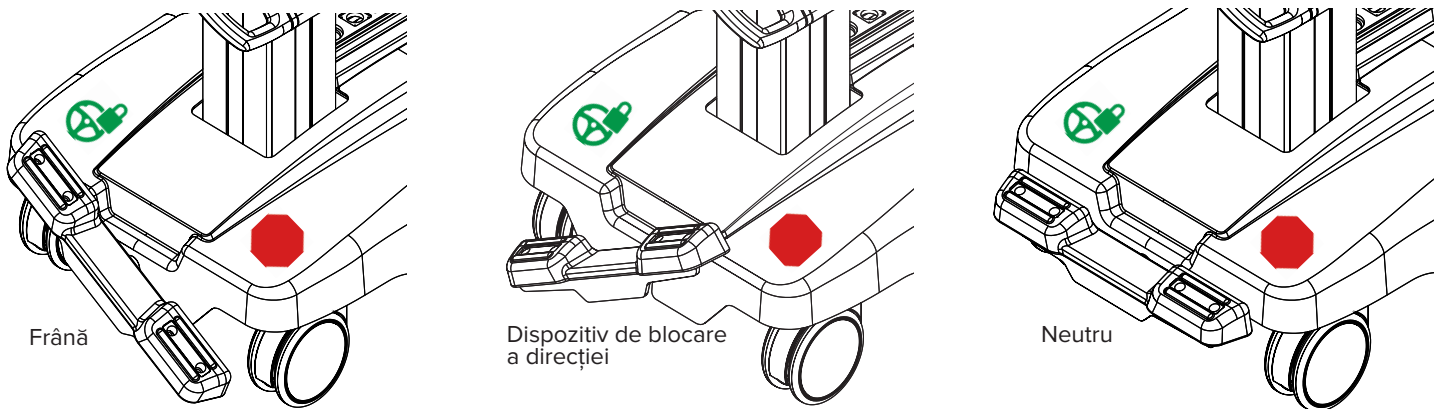
Utilizatorul țintă pentru produse este o persoană calificată în conformitate cu cerințele reglementare.

# NOȚIUNI INTRODUCATIVE DESPRE AIRDRIVE TROLLEY

## AIRDRIVE TROLLEY

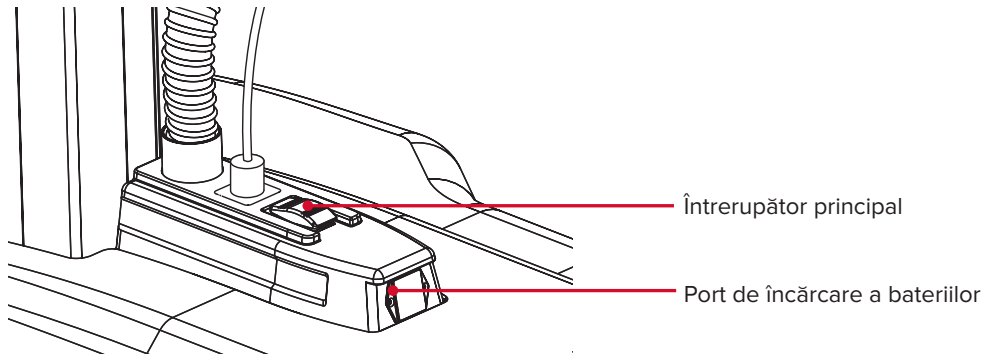


## FRÂNĂ ȘI DISPOZITIV DE BLOCARE A DIRECȚIEI

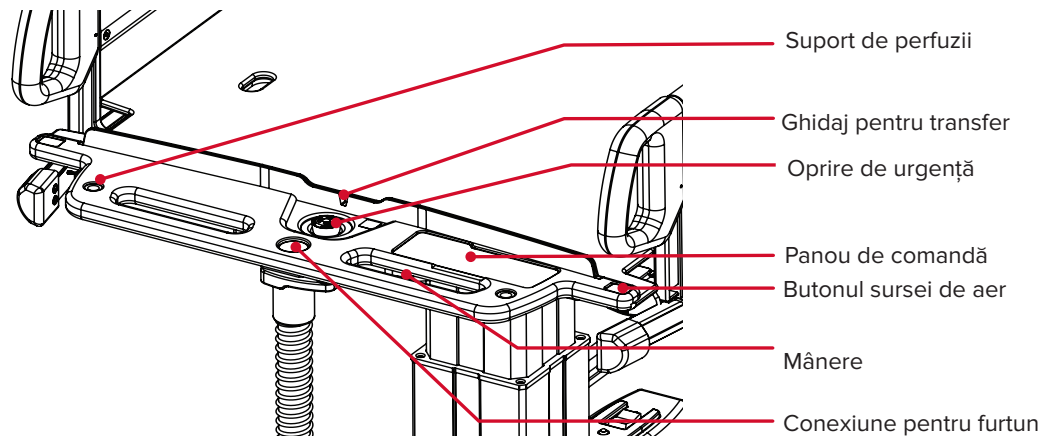


# NOȚIUNI INTRODUCATIVE DESPRE AIRDRIVE TROLLEY

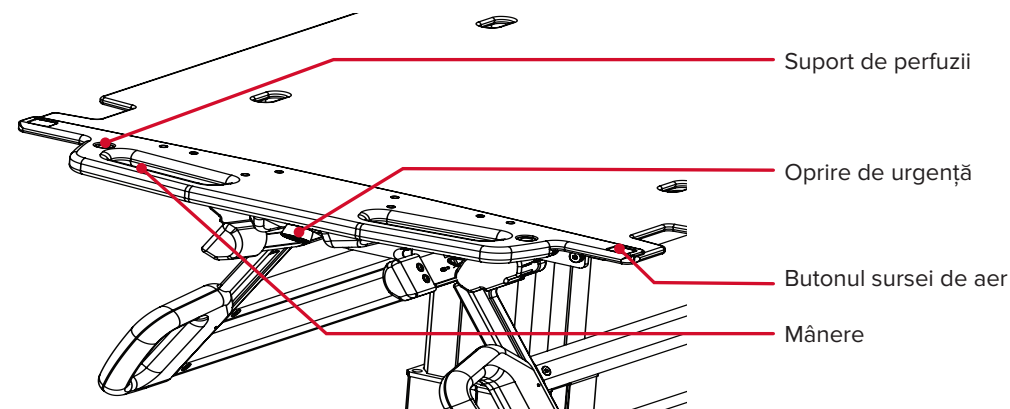
## ÎNTRERUPĂTOR PRINCIPAL



## CAPĂT CĂTRE CONTROL

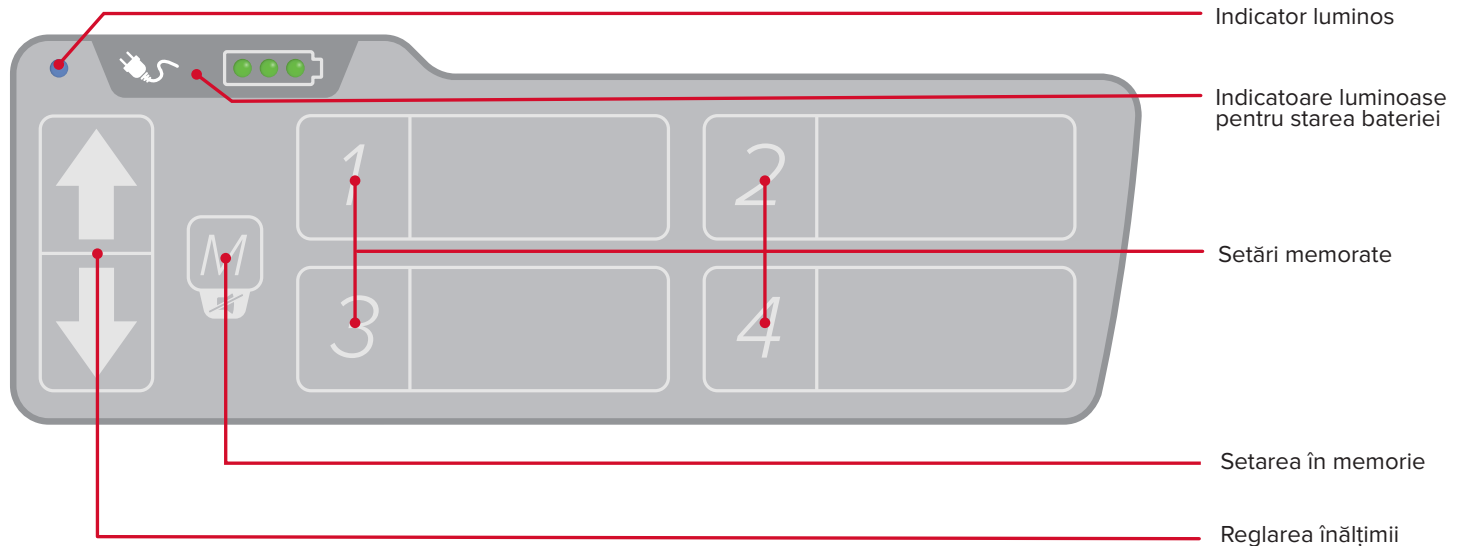


## CAPĂT CĂTRE GANTRY



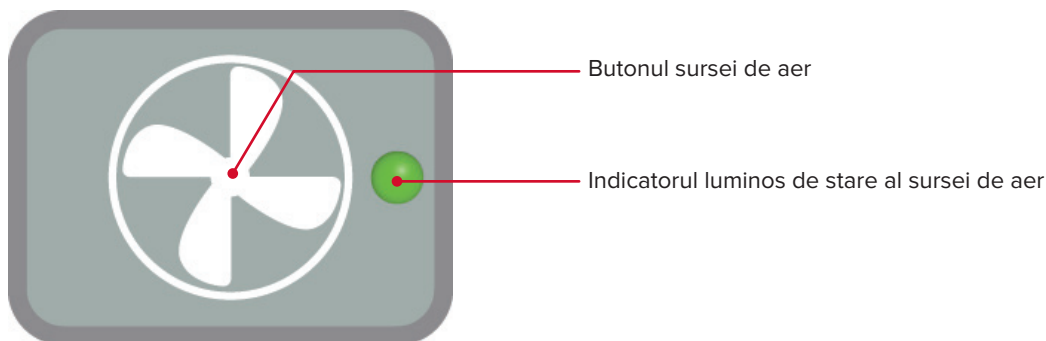
# NOȚIUNI INTRODUCATIVE DESPRE AIRDRIVE TROLLEY

## PANOU DE COMANDĂ



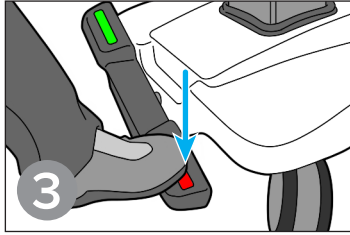
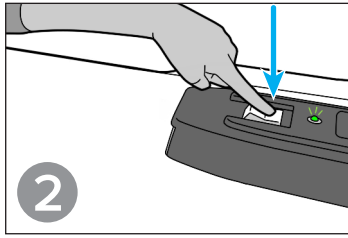
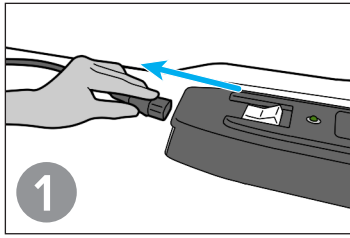
INDICATOARE LUMINOASE PENTRU STAREA BATERIEI		• Încărcare în desfășurare (luminează intermitent în secvență)		• Încărcare parțială (1 sau 2 indicatoare luminoase verzi aprinse)
		• Încărcare completă		• Nivel de încărcare scăzut • Nivel de încărcare critic (luminează intermitent cu alarmă)
<b>! NOTĂ ! Apăsați butonul M pentru a opri temporar sunetul alarmei.</b>				
<b>! NOTĂ ! Indicatoarele bateriilor sunt active în timpul încărcării numai atunci când alimentarea căruciorului este pornită. Dacă bateriile sunt complet descărcate, indicatorul bateriilor poate afișa o stare de încărcare greșită în timpul încărcării, până când bateriile ajung la un prag minim de încărcare.</b>				
SETAREA ÎN MEMORIE	AirDrive Trolley poate memora până la patru setări ale înălțimii. Pentru a stoca o înălțime în memorie, utilizați butoanele săgeți pentru a ajunge la înălțimea dorită, apoi apăsați butonul M (D) și eliberați-l. După ce indicatorul luminos de stare începe să lumineze intermitent (A), apăsați butonul dorit al numărului setării memorate (E).			
SETĂRI MEMORATE	Odată ce o setare memorată este salvată, țineți apăsat butonul de presetare dorit până când ajungeți la înălțimea salvată.			

## CONTROLUL SURSEI DE AER PENTRU TRANSFERURILE PACIENȚILOR

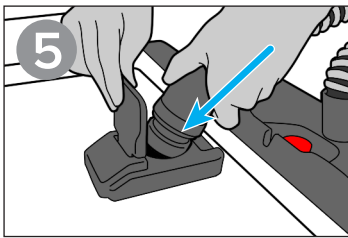
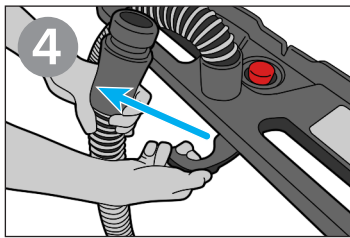
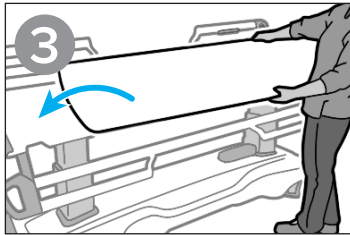
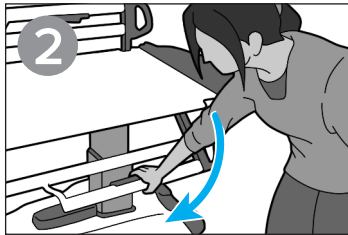
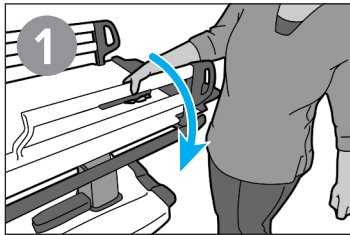


BUTONUL SURSEI DE AER	Activează și dezactivează sursa de aer, permițând transferul.
INDICATORUL LUMINOS DE STARE AL SURSEI DE AER	Nu este pregătit
	Pregătit
	Activ

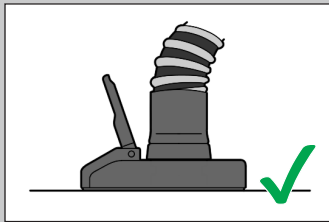
## PREGĂTIREA AIRDRIVE TROLLEY PENTRU UTILIZARE



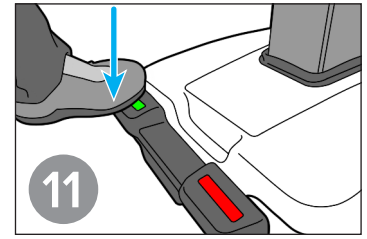
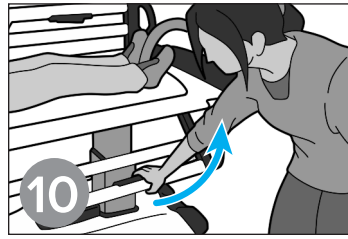
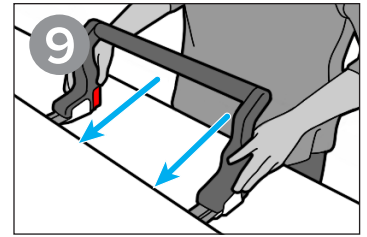
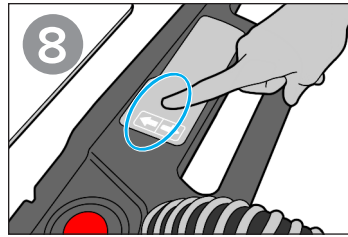
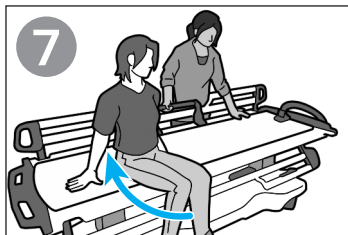
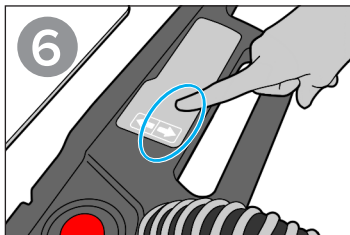
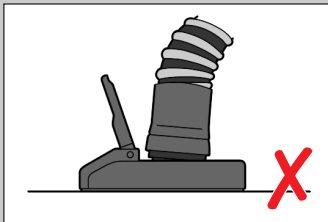
## AȘEZAREA ȘI POZIȚIONAREA PACIENTULUI



### Cuplare corespunzătoare

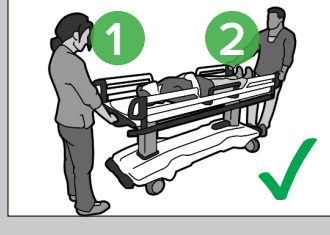


### Cuplare necorespunzătoare

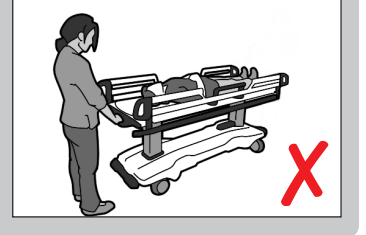


## DEPLASAREA AIRDRIVE TROLLEY

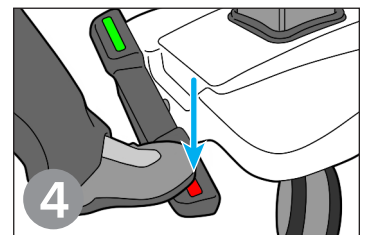
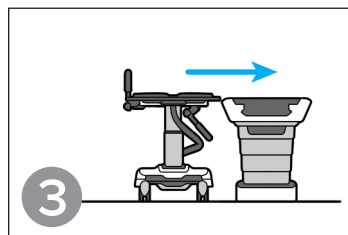
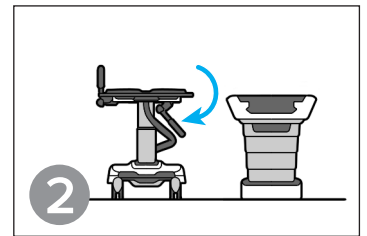
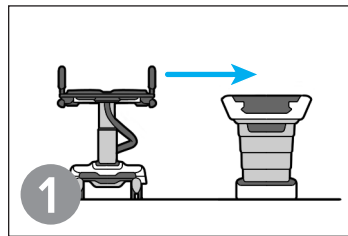
### Deplasare corespunzătoare



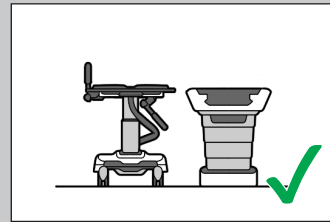
### Deplasare necorespunzătoare



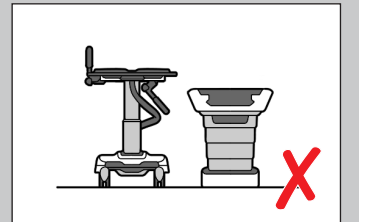
## POZIȚIONAREA AIRDRIVE TROLLEY



### Înălțime corespunzătoare



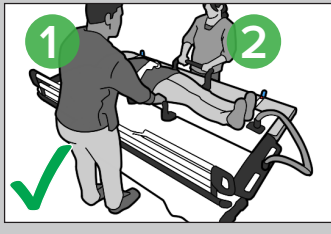
### Înălțime necorespunzătoare



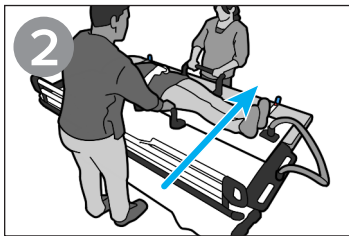
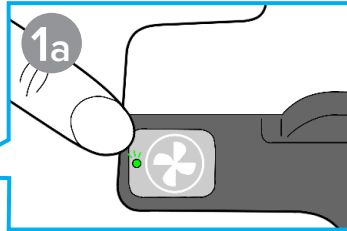
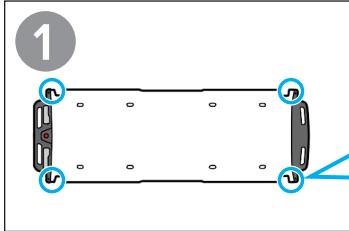
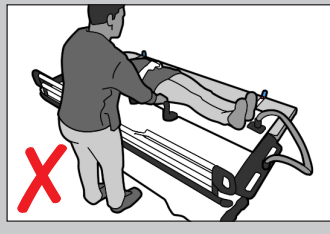


## TRANSFERAREA DE PE AIRDRIVE TROLLEY

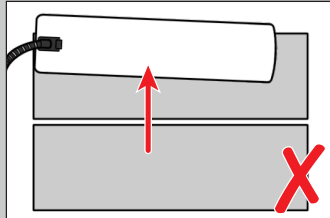
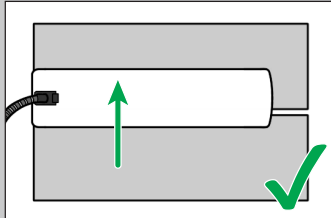
### Transfer corespunzător



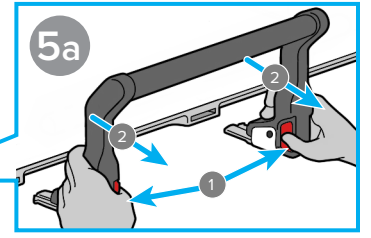
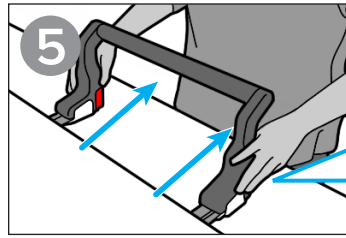
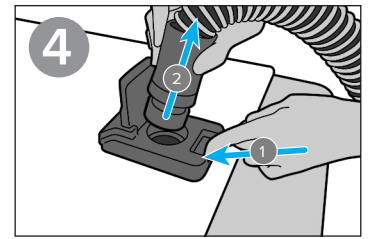
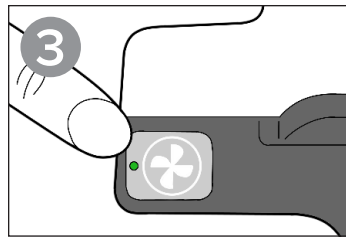
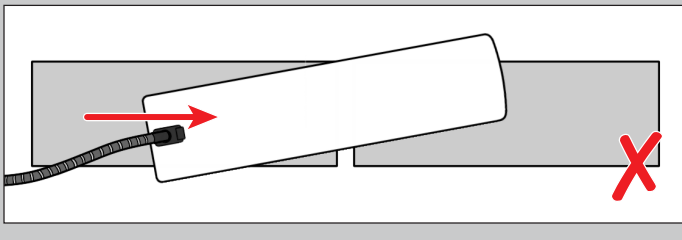
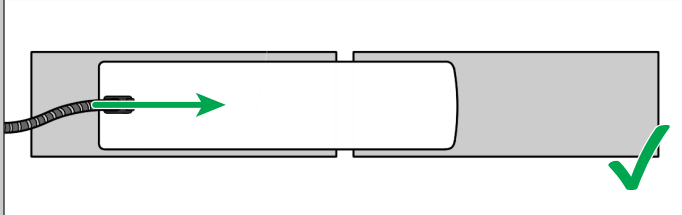
### Transfer necorespunzător



### Transfer lateral



### Transfer longitudinal



## ÎNTREȚINERE

### CURĂȚAREA SISTEMULUI

Dispozitivul poate fi curățat cu o soluție de curățare sau dezinfectare cu concentrație redusă, neabrazivă. Pentru curățare, aplicați soluția pe o lavetă curată și ștergeți suprafața. Verificați vizual dispozitivul, iar dacă acesta nu este curat, repetați pașii de curățare anteriori până când este vizibil curat. Utilizați o lavetă curată, înmuiată în apă, pentru a șterge dispozitivul și pentru a elimina reziduurile de agent de curățare. Pentru uscare, ștergeți dispozitivul cu o lavetă curată și uscată.

Următorul material de curățare a fost testat și s-a constatat că este adecvat pentru curățarea dispozitivului:

- Apă
- Apă și săpun

### DEZINFECTAREA SISTEMULUI

Pentru a dezinfecta suprafața dispozitivului, consultați instrucțiunile specifice ale producătorului agentului de curățare.

- Soluție Clorox® de înălbire, cu concentrație 10%
- Alcool izopropilic

Pentru funcționarea corespunzătoare a lagărului aerodinamic, asigurați-vă că nu rămân reziduuri după curățare. Efectuați etapa finală de curățare cu apă, dacă este necesar. Așteptați ca lagărul aerodinamic să se usuce înainte de următoarea utilizare.

**! ATENȚIE !** Fluidele care pătrund în AirDrive Trolley, în special în baza căruciorului sau în AirShuttle, pot cauza funcționarea defectuoasă a dispozitivului. NU pulverizați direct AirDrive Trolley sau pe AirShuttle și nu permiteți scurgerea de lichide în baza căruciorului.

**! NOTĂ !** Pentru a prelungi durata de viață a bateriilor și a asigura disponibilitatea căruciorului atunci când este necesar, se recomandă ca sistemul să fie încărcat la sfârșitul fiecărei zile de lucru.

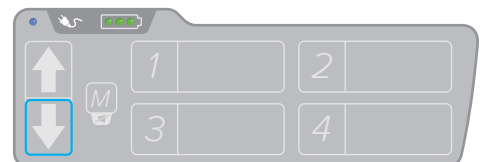
### CALIBRAREA TIJELOR

În timpul utilizării normale, tijele trebuie să rămână aliniate. Totuși, în circumstanțe extreme este posibil ca tijele să se dezalinieze. Pentru a calibra:

1. Țineți apăstate butoanele „Sus”, „Jos” și „1” simultan până când se aude un sunet intermitent (~ 5 secunde). AirDrive Trolley este acum în modul de calibrare a tijelor.



2. Țineți apăsat butonul „Jos” până când tijele sunt complet retrase. Acum sistemul este calibrat și gata pentru utilizarea normală.

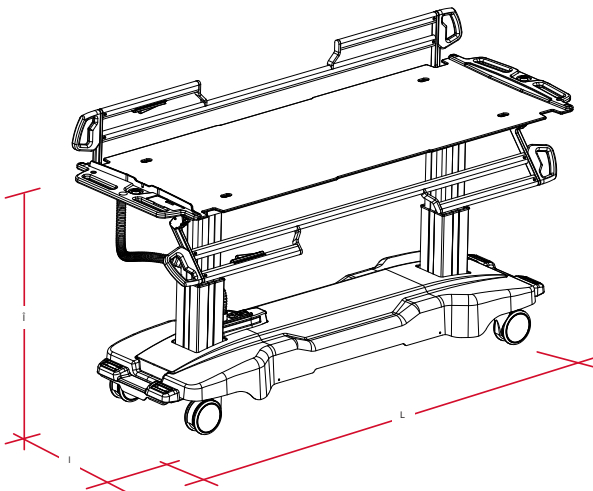


## DEPANARE

Căruciorul nu pornește	Dacă indicatorul luminos de alimentare nu este aprins: Conectați cablul de încărcare AirDrive pentru a încărca bateriile.
	Dacă indicatorul luminos de alimentare este aprins: Asigurați-vă că opririle de urgență nu sunt activate. Asigurați-vă că cablul de comunicații în spirală care face legătura între baza căruciorului și partea superioară a acestuia este conectat complet la bază.
Tijele nu se ridică și nu coboară în mod egal	Calibrați tijele urmând instrucțiunile din secțiunea „Calibrarea tijelor” din „Întreținere”.
Sursa de aer nu funcționează	Asigurați-vă că frâna este activată.
Lagărul aerodinamic nu se umflă	Asigurați-vă că garniturile furtunului de transfer sunt fixate pe furtunul de transfer. Garniturile se înșurubează strâns în direcția antiorară.
	Verificați conexiunea furtunului de transfer la AirShuttle.
	Verificați conexiunea furtunului căruciorului sub mânerul căruciorului la baza acestuia.
	Asigurați-vă că furtunul de transfer este conectat complet la orificiul de intrare a aerului de pe AirShuttle.
	Inspectați furtunurile și lagărul aerodinamic pentru a detecta deteriorările.

Dacă problema nu a putut fi rezolvată, contactați reprezentantul de service al Qfix.

## SPECIFICAȚII



### DIMENSIUNI

Lungime (L): 234 cm (92 in)

Lățime (I): 80 cm (31,5 in)

Înălțime (Î):

- Maximă: 91 cm (35,8 in)
- Minimă: 62 cm (24,4 in)
- Adaosurile pot adăuga până la 5 cm (2 in)

### CICLU DE FUNCȚIONARE

Tije: 1 minut PORNIT/9 minute OPRIT

Ventilator: 30 de minute PORNIT/5 minute OPRIT

### CERINȚE PENTRU ALIMENTAREA CU ENERGIE ELECTRICĂ

Intrare:

100–240 V c.a.

50/60 Hz

### CURENT DE INTRARE MAXIM:

3 amperi

## REFERINȚE

REF	DISPOZITIV	GHIDUL PRODUSULUI ȘI MANUALUL DE UTILIZARE
RT-5100	AirDrive Trolley	2005112
RT-5100-S	AirDrive Caddie	2008502
RT-5100-01	Slate AirShuttle	2007235
RT-5100-02	Portrait AirShuttle	2007236
RT-5100-04	BoS AirShuttle	2007614
RT-5100-07	Alta AirShuttle	2008315

AirDrive, AirDrive Trolley, AirShuttle și Slate AirShuttle sunt mărci ale Qfix. Clorox este o marcă înregistrată a The Clorox Company.

ETL CLASSIFIED



Intertek  
5018847

Respectă  
AAMI STD ES60601-1  
IEC STD 60601-1-6  
Certificat în conformitate  
cu CSA STD  
C22.2 # 60601-1